

Paul VERLAINE

# Les Uns et les Autres

Max d'Ollone

Partition Chant et Piano

Prix 8 fr. net

# Les Uns et les Autres

*Comédie Lyrique en un Acte*

Représentée pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique

le 6 Novembre 1922

Direction de M. ALBERT CARRÉ et M. M. EMILE et VINCENT ISOLA

---

## DISTRIBUTION :

<b>CHLORIS</b> . . . . .	Soprano . . . . .	M <sup>lles</sup> JEANNE MYRTALE
<b>ROSALINDE</b> . . . . .	Mezzo-Soprano . . . . .	GERMAINE BAYE
<b>AMINTE</b> . . . . .	Soprano ou Mezzo . . . . .	MARZANNE
<b>MYRTIL</b> . . . . .	Ténor . . . . .	M. M. de CREUS
<b>SYLVANDRE</b> . . . . .	Baryton . . . . .	ANDRÉ BAUGÉ
<b>MEZZETIN</b> . . . . .	Ténor . . . . .	VILLABELLA
<b>CORYDON</b> . . . . .	Basse. . . . .	MORTURIER

---

Mise en scène de M. Albert CARRÉ

L'Orchestre sous la direction  
de l'AUTEUR

Chef de Chant  
M. COHEN

Directeurs de la scène  
MM. CARBONNE et DEVAUX

Décor de M. Raymond DESHAYÉS

# INDEX

---

	Pages
INTRODUCTION . . . . .	1
SCÈNE I -- <b>Chloris, Rosalinde, Aminte, Myrtil, Sylvandre, Mezzetin, Corydon</b>	
MEZZETIN: <i>Puisque tout n'est rien que fables</i> . . . . .	3
SCÈNE II <b>Rosalinde, Myrtil</b>	
ROSALINDE: <i>Parlez-moi</i> . . . . .	10
MYRTIL: <i>J'évoquerai, ma chère, pour vous plaire</i> . . . . .	12
ROSALINDE: <i>Moi, je rends grâce aux dieux</i> . . . . .	19
ROSALINDE: <i>Venez cueillir la primevère</i> . . . . .	25
SCÈNE III -- <b>Chloris, Sylvandre</b>	
CHLORIS et SYLVANDRE: <i>Non, ... Si ... je ne veux pas</i> . . . . .	28
CHLORIS: <i>Or celle qui me parle est coquette et folle</i> . . . . .	33
SCÈNE IV -- <b>Chloris, Rosalinde, Myrtil, Sylvandre</b>	
MYRTIL: <i>Madame a raison</i> . . . . .	46
SYLVANDRE: <i>Mesdames, je suis votre esclave à toutes deux</i> . . . . .	51
SCÈNE V -- <b>Chloris, Myrtil</b>	
CHLORIS: <i>C'est donc que vous avez de l'amour à revendre</i> . . . . .	57
SCÈNE VI -- <b>Rosalinde, Sylvandre</b>	
SYLVANDRE: <i>Et voilà mon histoire en deux mots</i> . . . . .	66
SYLVANDRE: <i>J'idolâtre ta voix si tendrement sonore</i> . . . . .	72
SCÈNE VII -- <b>Chloris, Myrtil.</b> — puis <b>Rosalinde et Sylvandre</b>	
CHLORIS: <i>Allons, encore un peu de franchise</i> . . . . .	79
CHLORIS: <i>Etes-vous bête? Relevez-vous</i> . . . . .	89
ROSALINDE: <i>Sachez enlacer vos jeunesse</i> . . . . .	94
SCÈNE VIII -- <b>Les mêmes, Mezzetin, Aminte, Corydon</b>	
<b>Sextuor:</b> <i>Va sans nul autre souci</i> . . . . .	98

# LES UNS ET LES AUTRES

COMÉDIE LYRIQUE EN UN ACTE

Sur le texte de

**PAUL VERLAINE**

Musique de

**MAX d'OLLONE**

*La scène se passe dans un parc de Wattean, vers une fin d'après-midi d'été.  
Une nombreuse compagnie d'hommes et de femmes est groupée en de nonchalantes attitudes,  
autour d'un chanteur costumé en Mezzetin qui s'accompagne doucement sur une mandoline.*

*All<sup>to</sup> giocoso*

*PIANO*

*f pesante*

*trun*

*trun*

*trun*

1 RIDEAU

*poco dim.*  
(sans pédales)

The first system of music for 'RIDEAU' is written for piano. It begins in 3/4 time with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a time signature change to 2/4. The instruction 'poco dim.' is placed above the right hand, and '(sans pédales)' is written below the left hand.

*p*  
(les 2 pédales)

The second system continues the piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The instruction '*p*' (piano) is placed above the right hand, and '(les 2 pédales)' (with both pedals) is written below the left hand.

The third system continues the musical piece with the same melodic and accompanimental patterns as the previous systems.

The fourth system continues the musical piece with the same melodic and accompanimental patterns as the previous systems.

*poco cresc.*

The fifth and final system of music for 'RIDEAU' concludes the piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The instruction '*poco cresc.*' (poco crescendo) is placed above the right hand.

2

## MEZZETIN

Puis - que tout n'est rien que -

Mez. fa - - - bles, Hor - mis d'ai - mer ton dé

Mez. - - sir Jouis vi - te du - loi -

Mez. - - sir Que te font les Dieux af -

Mez. *fa - bles*

Mez. **3** *Puis - qu'à ce point se trou - va fa -*

Mez. *- ci - le ta. des - ti - né - e Puis -*

Mez. *que vers toi ra - me - né - e, l'Ar - ca -*

*m.d. m.g.*

Mez. *p*  
 - die est pro - che Val

*cresc.*

Mez. **4** *f*  
 Val le vin dans

Mez.  
 les feuil - la - ges Fait é - cla - ter les beaux

Mez.  
 yeux Et bat - tre les cœurs joy -

*p*



Mez. *-eux* A l'é - troit sous les cor -

Mez. *-sa* *ges*

**5** CORYDON A l'ex - em - ple de la Ci - ga - le

AMINTE. Si nous allons dan -

Cor. Nous avons chanté...

*crese.*

6

(Tous sortent à l'exception de Myrtil, Rosalinde, Sylvandre et Chloris)

Ami. - ser?

CORYDON

*f*

Nous vous suivrons!

Sop. Mezzo-Sop.

*f*

Nous vous suivrons!

LE CHŒUR (ad lib)

Ténors Basses

*f*

Nous vous suivrons!

*f*

*dim.*

⊕  
Coupure  
facultative

ROSALINDE (à Myrtil)

Res - tons.

7 CHLORIS (à Sylvandre)

Fa - vo - ri -

Cho. - sé, vous pouvez di - re l'è - tre J'aime la

Cho. danse à m'en je - ter par la fenê - tre! Et si je ne vais pas à l'herbette avec

(Sylvandre la presse)

Chl. - eux, c'est bien pour vous.

*mf* *espress* *p*

8

(Sortent Sylvandre et Chloris)

Chl. Paix là! que vous êtes fougueux!

*f* *dim.*

*poco cresc.* *poco rit.*

a Tempo

ROSALINDE *p*  
Parlez - moi

MYRTIL  
De quoi voulez-vous

Myr.  
donc que je cau - se? Du passé? Ce - la vous ennuerait et pour

Myr.  
cau - se. Du présent? A quoi bon, puisque vous y voi-

Myr. *là! De l'a-ve-nir? Laissons en paix ces choses*

10

**Adagio** ROSALINDE *dolce e teneramente*

Myr. *Par-lez-moi du passé... C'est mon ca-*

Myr. *là! Pourquoi?*

**Adagio**

*pp*

Ros. *-pri - ce. Et fi - ez vous à la mémoi - re a - du la -*

Ros. *-tri - ce qui va teinter d'a - zur — les plus mor - nes ja -*

Ros.

dis Et masqueles en fers anciens en pa-ra - dis.

MYRTIL *f*

Soit, donc!

11

Allegro

Retenu  
*un peu à volonté*

Myr.

J'é-voquerai ma chè - re, pour vous plai - re

Allegro

Retenu

*mf*

Myr.

a Tempo all<sup>o</sup> agitato

Ce morne a - mour qui fut hé - las!

a Tempo all<sup>o</sup> agitato

*p*

*legato*

*simili*

Myr.

No - tre chi - mè - re Re - grets sans

Myr.

fin. en\_nuis pro - fonds poignants remords, Et

*cresc.*

Myr.

tou - te la tris - tesse a - tro - - - ce des jours

*dim.*

Myr.

12

morts Je di - rai nos plus beaux es -

*cresc.*

Myr.

-poirs, dé - çus sans ces - se Nos deux

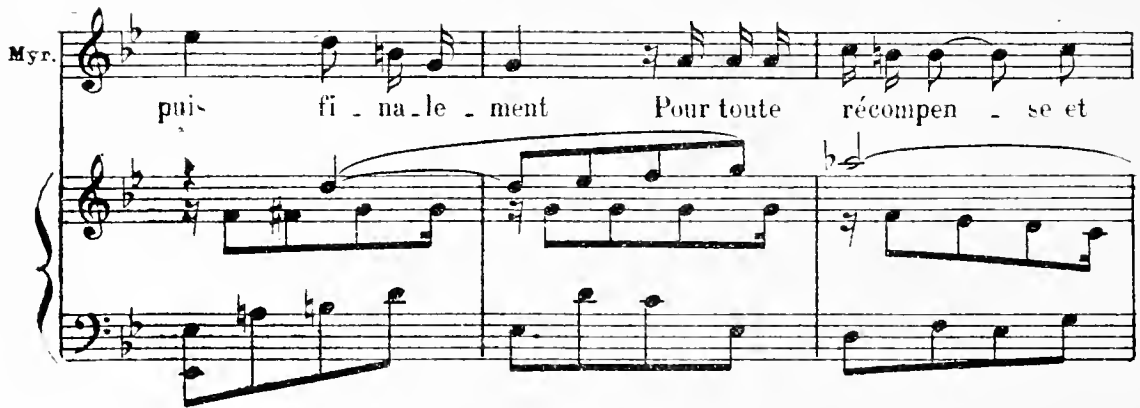
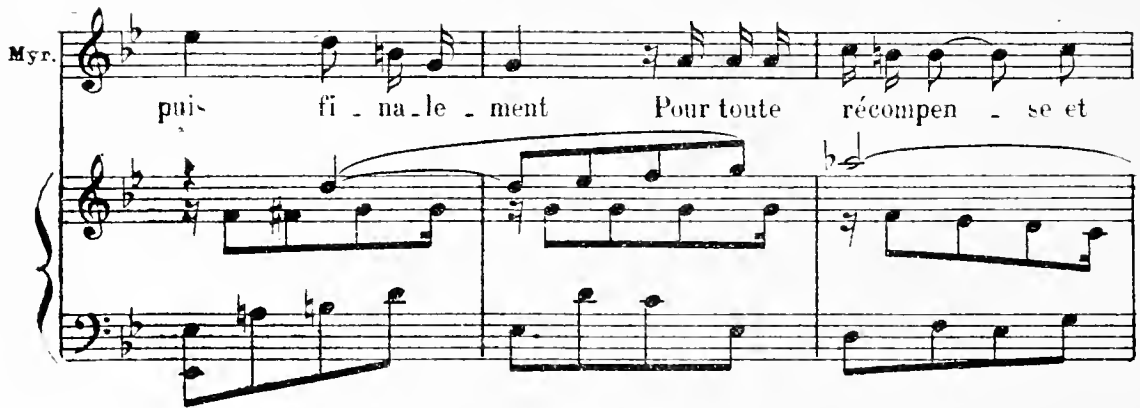


Myr.  *Myr.*  *Myr.*

cœurs dé - vou - és jus - - ques à la bas -

Myr.  *Myr.*  *Myr.*

-ses - se Et soumis — l'un à l'au - tre, et

Myr.  *Myr.*  *Myr.*

puis fi - na - le - ment Pour toute récompen - se et

Myr.  *Myr.*  *Myr.*

tout remerciement, Na - vrés, marty - ri - sés, bafou -

*tr. g.*  
*cresc.*  
*p*

## 13 ⊕ Coupure facultative Jusqu'au N°14

Myr.

és l'un par l'au - tre Ma folle ja - lou - sie é -

Myr.

- trein - te par la vô - tre Vos soup - çons complé -

Myr.

- tant l'hor - reur de mes soup - çons

Myr.

Tou - tes vos trahi - sons Tou - tes mes tra - hi -

♩ 14

Myr. - sons! Oui, puis - - que ce pas -

Myr. - sé vous flatte et vous a - gré - e Ce pas -

Myr. - sé que je lis Tra - cé comme à la

Myr. crai - e Sur le mur té - né - breux du sou - ve -

Myr. *\_ nir Je veux*

*f ff*

15

Myr. *Ce pas - sé tout en - tier a - vec ses dé - sar -*

*f ff*

Myr. *- veux, Et ses explo - si - ons de pleurs et de co - lè -*

*p cresc.*

Myr. *- re, Vous le redire a - fin, ma chè - re, de vous*

*mf f sec*

Myr.

plai - re

16

ROSALINDE

Savez-vous que je vous trouve admi - rable ain - si, Plein

Res.

d'indi-gna-ti-on é - lé - gan - te?

MYRTIL (irrité)

Mer - cil.

17

poco rit.

Myr.

Vous vous exagé - rez aussi par trop les cho - ses Quoi! pour un peu d'en-

Ros. *nui* quelques heu - res ino - ro - ses Vous lamenter a - vec ce - cur.

Ros. *roux* en - fan - tin! 18 *Andante*  
*simplice e espressivo*

Moi, je rends grâce au

*rit.* *Andante*  
*legato*

*p*

Ros. Dieu qui me fit ce Des - tin D'a - voir ai - mé, d'ai -

Ros. mer l'ingrat, d'aimer en - co - re l'in - grat qui

*poco cresc.*

ROS.  
tient de sots discours Et qui m'a - do - re - toujours, ainsi qu'il

*dim.* *dolce*

ROS.  
sied d'ailleurs en ce pa - ys De Ten - dre.

19

Sans lenteur

ROS.  
Oui! car mal - gré vos re - gards é - ba - his Et vos

*Sans lenteur*

ROS.  
bras de poupée i - ner - te je suis sû - re Que vous gar -

Ros. *dez toujours ouver - te la blessu - re Fai - te par ces yeux*

*cresc.*

20

Ros. *là, boudeur. à - ce cœur là.* *Très calme*

MYRTIL (*attendri*) *Très calme* Pour -

Myr. *- tant le jour - où votre a - mour m'ensorcela Vous fut au - tant qu'à moi - funes -*

Myr. *- te mon a - mi - e. Croyez - moi - Ré - veil -*



Myr. *dolce*  
 ler la tendresse endor - mi - e C'est témé - rai - re. et

Myr. *rit.*  
 mieux vaudrait certai - ne - ment Respec - ter jusqu'au bout son as - soupis - se.

[22] Poco più vivo

ROSALINDE *f*  
 Fou! par quoi pourrions nous

Myr. *rit.*  
 - ment qui ne peut que fi - nir par la mort natu - relle.

*rit.* - - - - - Poco più vivo

Ros. *f*  
 vi - vre sinon par el - le. Vi -

Myr. *(sincère)*  
 A - lors, mourons.

Ros. *Agitato* *ben marcato*

- vous plu - tôt, fût - ce à tout prix! Quant à

Ros. *Agitato*

moi, vos aigreurs, vos fureurs, vos mé -

*mf*

Ros.

- pris, Qui ne sont, je le sais, qu'un dé.pit. é - phé -

*tr*

Ros.

- mè - re. Et cet orgueil qui rend vo . tre pa . role a -

Animez

Ros. *mère. J'en veux faire li tière à mon amour tē.*

*p espress.*

Ros. *tu, Et je vous ai - me - rai quand mè - me, entends-*

*ten.*

*cresc. suivez stringendo f suivez*

24

Ros. *- tu?*

*(♩ = ♩)*

MYRTIL

Vous

Ros. *Al - lons, laissez-vous*

Myr. *êtes muti - né - e...*

*dim:*

cédez un peu

Ros. fai - re.

MYRTIL

Donc il le faut...  
cédez un peu

25 *Molto tranquillo e cantabile*

Ros. *p*  
Ve - nez cueillir la primevè - re

*Molto tranquillo e cantabile*

Ros. De l'a - mour re - nais - sant, ti - mi - de après l'hi -

Ros. - ver. Quit - tez ce front cha - grin, Sou - ri -

cédez un peu

Ros.

ez comme hier A ma ten\_dresse en\_tière et

cédez un peu

*dim.*

Ros.

gran - - - de, en - cor qu'ancien - ne.

**26** MYRTIL

Myr.

Ah! ——— toujours tu m'auras me - né. ma - gi - ci -

*f*

(Ils sortent)

Myr.

- en - - ne!

*Molto espressivo*

*f*

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. It contains several measures of music with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment pattern. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

**27** Poco più vivo

The second system of music starts with the instruction "Poco più vivo" in a box. It continues with two staves in the same key signature and time signature. The treble staff has more active melodic lines with eighth and sixteenth notes. The bass staff maintains its eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

poco rit.

The third system of music begins with the instruction "poco rit." above the treble staff. The music continues on two staves. The treble staff features a melodic line with some longer note values. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The fourth system of music starts with a piano dynamic marking "p" below the bass staff. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

rit.

dim.

ppp

The fifth system of music begins with the instruction "dim." below the bass staff. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a long note. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign. The key signature changes to one flat (B-flat) and the time signature changes to 6/8.

28

All<sup>o</sup> vivace

CHLORIS (courant)

(Rentrent Sylvandre et Chloris) Non... SYLVANDRE

All<sup>o</sup> vivace Si...

*mf* legg. e scherzando

Chl. Je ne veux pas... (la baisant sur la nuque)

Syl. Di - - - tes.

Syl. *p* je ne veux plus! *mf* (la tenant embrassée) ben deciso, Mais voi - ci: j'ai fi -

Syl. - xé vos vœux — ir - ré - so - lus, Et le Mi - lan af -

Syl.

- freux tient la pau - vre hi - ron - del - le,

30

CHLORIS

Fi! l'action vi - lai - ne! Au moins, rougissez

Chl.

d'el - le! Mais non, il rit, il rit!

(pleurnichant pour rire)

31

Chl.

Hi hi hi hi hi... Que c'est mal!

SYLVANDRE *f*

Ta - ra - re!



Andante la  $\text{♩} = \text{♩}$  du mouv! précédent

Syl. *f* Mais le seul état vraiment normal, C'est le nô - tre! C'est fous

Andante  
*pp* *f* *p* *tr*

Syl. l'un de l'au - tre, gais. li - bres, Jeu - nes et méprisant tous

*f* *pp*

Syl. autres équili - bres Quelconques qui ne sont que cloches pieds piteux, D'a -

*tr* *f*

Syl. - voir — deux cœurs pour un, et, chère à

*pp* *p*

32 Più vivo

CHLORIS

*legg.*

Que voi - là donc, monsieur l'amant, de  
 me, un pour deux!

Più vivo

*p legg.*

beau langa - ge! Vous è - tes procureur ou po - è - te, je  
 ga - ge, Pour ainsi dis - courir, sans ri - re, obs - cu - ré -

ment

33

SYLVANDRE

Vous vous moquez avec un ba - bil très charmant Et me voici deux

sy1. *tr* fois épris de ma conquète, *tr* Tant d'éclat en vos yeux jolis et dans la

34 CHLORIS  
 Au fait

sy1. *b* tè - te Tant d'esprit! Du plus fin encore, s'il vous plait.

chl. *b* chacun de nous vainement déblatère Et tenez, je vais vous dire mon caractère

chl. Pour qu'étant à la fin bien au courant de moi, si vous souffrez, du moins

Chl. vous connaissiez pourquoi! Sachez donc...

SYLVANDRE *rapidement*  $\overline{6}$

Que jemeure ici ma toute belle, Si j'exi-ge...

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a male voice (Chl.) in G major, with lyrics 'vous connaissiez pourquoi! Sachez donc...'. The middle staff is a bass line for the character SYLVANDRE, marked 'rapidement' and featuring a sixteenth-note triplet. The bottom two staves are the piano accompaniment, with a forte (f) dynamic marking.

Chl. Sachez d'abord vous taire. Or celle qui vous parle est coquette et

*mf* *p*

The second system continues the musical score. The vocal line (Chl.) has lyrics 'Sachez d'abord vous taire. Or celle qui vous parle est coquette et'. The piano accompaniment features a mezzo-forte (mf) dynamic in the first part and a piano (p) dynamic in the second part, with several triplet markings.

Chl. fôl - - - le. Oui, je le suis.

*mf*

The third system concludes the musical score. The vocal line (Chl.) has lyrics 'fôl - - - le. Oui, je le suis.' and ends with a double bar line. The piano accompaniment features a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a change in time signature from 2/4 to 3/4.

36

Chl. J'ai - - me les jours légers et

Chl. les - - fri - vo - les nuits

Chl. J'aime un ru - ban qui m'aïlle, un a - mant qui me

Chl. plai - se Pour les mieux détes - ter après, Tout à mon

37

Chl. ai - se! Vous, par ex - em - ple,

*mf*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a half rest, followed by a quarter note 'ai', a half note 'se!', and then a quarter note 'Vous', followed by a quarter note 'par', a quarter note 'ex -', a quarter note 'em -', and a quarter note 'ple,'. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with a common time signature (C). It features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The dynamic marking *mf* is placed below the piano part.

Chl. Vous, monsieur, que je n'ai pas na -

*p*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note 'Vous,', followed by a quarter note 'monsieur,', a quarter note 'que', a quarter note 'je', a quarter note 'n'ai', a quarter note 'pas', and a quarter note 'na -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as in the first system. The dynamic marking *p* is placed below the piano part.

Chl. - guè - re Tout à fait trai - té de haut en bas,

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note '- guè -', a quarter note 're', a quarter note 'Tout', a quarter note 'à', a quarter note 'fait', a quarter note 'trai -', a quarter note 'té', a quarter note 'de', a quarter note 'haut', a quarter note 'en', and a quarter note 'bas,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Chl. Me dus - siez vous te - nir pour la pi - re pé -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note 'Me', a quarter note 'dus -', a quarter note 'siez', a quarter note 'vous', a quarter note 'te -', a quarter note 'nir', a quarter note 'pour', a quarter note 'la', a quarter note 'pi -', a quarter note 're', and a quarter note 'pé -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns.

Chl. *- co - re; Eh bien! je ne sais*

Chl. *(coquette, s'enfuyant)*  
*pas si j'aurais enco - re! abstiens-toi dit l'au - tre Jem'abs.*

SYLVANDRE *(souriant)*  
*Dans le doute...*

**38**

Chl. *- tiens.*  
*(presque naïf)*

Syl. *Ah! - c'en est trop. je souffre, et j'en vais pleurer...*

(touchée, mais gaie)

Chl. *f*

Viens, enfant! mais souviens-toi que je suis in-fidèle Souvent,

VAR. *p*

39

Chl. *p*

oubien plutôt capricieuse Tel - le il faut me pren - dre.

sans lenteur *p*

Chl. *p*

Et puis nous voi - ci tous deux bien a - mon -

sans lenteur

Chl. *p*

- reux Car je vous aime aus-si. Là! voi-là le grand

*tran*



Chl. mot lâché! Mais... Attendez la

SYLVANDRE

O — cruel — le Rétiéen — cel.

The first system of music shows a vocal line (Chl.) and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'mot lâché! Mais...' and ends with 'Attendez la'. The piano accompaniment features a trill in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

Chl. fin pauvre cervel le. Mais, di - rais - je, malgré tous nos trans.

(d'un ton emphatique)

The second system continues the vocal line with 'fin pauvre cervel le. Mais, di - rais - je, malgré tous nos trans.' The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *mf*, and features a triplet in the bass line.

Chl. - ports et tous nos serments mutu - els solennels et ja -

The third system continues the vocal line with '- ports et tous nos serments mutu - els solennels et ja -'. The piano accompaniment features a triplet in the bass line and a melodic line in the right hand.

Chl. - lonx d'è - tre éter - nels — Un

(souriant) *p*

The fourth system concludes the vocal line with '- lonx d'è - tre éter - nels — Un'. The piano accompaniment features a triplet in the bass line and a complex melodic line in the right hand. The system ends with a dynamic marking of *p* and the instruction '(souriant)'.

41

(solennel)

(sur un geste de léger)

Chl. dieu ma li-ci-eux pré-si-de Aux au-tels de Pa-phos - C'est un

(denegation de Sylvandre)

Chl. fait - et de Gni - de. Telle est la loi qu'Amour à nos

Chl. cœurs ré - vé - la. On n'a pas plutôt dit ce-ci Qu'on fait ce -

*legg.* *cédez très légèrement*

Chl. - la. Plus tard on se re-pent, c'est

**1<sup>o</sup> Tempo**

24

Chl. vrai - Mais le parjure a des ai - les Et

Chl. comme il per\_drait sa ga - geu - - re Ce -

Chl. - lui qui pour - sui - vrait un men\_songe en - vo -

Chl. *dolce* - lé. Qu'y fai - - re?

Chl. Promener son sou\_cie dé\_so - lé, Bras ballants, yeux rou -

Chl. *gis la tête dé-coiffée À travers monts et*

(sans pédale)

43

Chl. *vaux, ain - si qu'un autre or - phé - e, Gonfler l'air de sou -*

*Ped.*

Chl. *- pirs et l'O - cé - an de pleurs Par l'indiscrétion de bavar - des dou -*

Chl. *- leurs? Non, cent fois non! Plu - tôt ai - mer à l'aven -*

*brillante*  
*m.g.* *f*

Chl. *tu - re, Et ne demander rien d'impos - sible à Na - tu*

*dim.*

**44** Poco ritenuto

Chl. *- re. Nous voici, venez vous de di - re, bien é -*

*Poco ritenuto*

*p*

Chl. *- pris l'un de l'au - tre... Soy - ons heu - reux, fai - sons mé -*

*a Tempo*  
(tendrement)

*a Tempo*

*pp*

Chl. *- pris De tout ce qui n'est pas notre dou - ce fo - li - e.*

45

*dolce*

Chl. *dolce*

Deux cœurs pour un, un cœur pour deux, je m'y rallie

*sempre dolce*

Chl.

Me voi-ci vò-tre, Tien- - - - - ne

Chl.

Etes-vous rassuré? Tout à l'heure j'avais mille fois tort, c'est

Chl.

vrai d'ainsi boudier un cœur of-fert de bonne grà-ce

*p* *mf*

rit. - - - - -

Chl. Et c'est moi qui reviens à vous/ de guerre las - se.

rit.

46

a Tempo

Chl. Donc ai-mons-nous, Pre-nez mon cœur a - vec ma main.

a Tempo

Chl. Et sur-tout n'al-lez pas son-ger au len - de -

Chl. - main. Et si ce lendemain doit ne pas être aima - ble Son-gez que

Chl. tout bon - heur re - po - - se sur le

Chl. *dolce*  
sa - - - - - ble.

47 Chl. Qu'en amour il n'est pas de malhonnêtes gens Et surtout soyons

Chl. *poco rit.* nous l'un à l'au - tre in - dul - gents. *léger* Cela vous plaît?  
SYLVANDRE (hésitant)  
Ce -



48

MYRTIL (survenant)

Myr. *f.* Ma - dame a rai - son Son discours se -  
 Syl. - la me plai - rait si...

CHLORIS

Myr. Cela fait deux «si», c'est un de  
 rait l'épi - tha - la - ne Que j'eusse profé - ré si....

49

(a Sylvandre)

Chl. trop... Et vous, Monsieur? Eh quoi, Mon...  
 Myr. (à Chloris) je pense absolument ainsi que vous.

SYLVANDRE  
 La véri - té m'oblige...

Chl. *de* - sieur dé - ja si tiè - de *MYRTIL* *f* (à Chloris) *cédez*  
 L'homme - li - ge qu'il vous faut, o Chlo - *cédez*

50

ROSALINDE (survenant)

Myr. Sa - lut!  
 - ris, c'est moi.

Ros. Je suis alors puisqu'il le faut absolument, De puis tous

Ros. ces é - tonnements ou notre cœur se jou - e A votre chari -

Ros.  -ot la cin-qui-è - me rou - e. *espress.*

51

(à Myrtil)

Ros.  Je vous rends vos ser - ments an - ciens et les nou -

Ros.  - veaux Et les récents, les vrais aussi bien que les *crescendo molto*

Ros.  faux: MYRTIL Vous n'avez pas besoin de vous dé -  
Chè - re...

52

Ros. *mf*

- fen - dre. Car me voi-ci l'a-mie in -

Ros. *m.d.*

- ti - me de Syl - van - dre.

SYLVANDRE (ravi, surpris et léger)

O doux Charybde a -

53

Syl. *p leggiero*

- près un aimable Seyl - la! Mais cel - le - ci va faire ain -

Syl. *trium*

- si que cel - le - là, sans dou - te, et toutes deux a - do -

Syl.

- ra - bles co - quet - tes Dont les ca - pri - ces sont bel et

*tr*

*tr*

*2do.*

Syl.

bien des raquet - tes Joue - ront avec mon cœur, je le erains, au vo -

*tr*

*tr*

*cresc.*

*mf*

*p*

54

CHLORIS (à Sylvandre)

Fat!

ROSALINDE (au même)

In - grat!

MYRTIL (au même)

Insolent!

Syl.

- lant. Quant à cet inso - lent Ami cher nos gri -

(à Myrtil)

Syl.

els sont au moins ré-ci-pro-ques. Et s'il est vrai que nous te ve-xi-

The first system consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line has lyrics: "els sont au moins ré-ci-pro-ques. Et s'il est vrai que nous te ve-xi-". The piano accompaniment is in 2/4 time and includes a treble and bass staff.

**55** Allegretto  
(à Rosalinde et à Chloris)

Syl.

- ons, tu nous choques. Mes - da - mes, je

Allegretto

The second system consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line has lyrics: "- ons, tu nous choques. Mes - da - mes, je". The piano accompaniment is in 2/4 time and includes a treble and bass staff. The tempo marking "Allegretto" is placed above the piano part.

Syl.

suis votre esclave à toutes deux. Mais mon cœur qui se cabre aux che -

The third system consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line has lyrics: "suis votre esclave à toutes deux. Mais mon cœur qui se cabre aux che -". The piano accompaniment is in 2/4 time and includes a treble and bass staff.

**56**

Syl.

- mins hasardeux Est un méchant che - val réfractaire à la

The fourth system consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line has lyrics: "- mins hasardeux Est un méchant che - val réfractaire à la". The piano accompaniment is in 2/4 time and includes a treble and bass staff.

Syl.

bri\_de Qui devant tout pé - ril con - nu s'enfuit, ra - pide A tous crians,

*m. g.*

*f.*

Syl.

s'al\_lât-il rom - pre le col plus loin. Or

57 (à Rosalinde)  
(cantabile)

*dim.*

*p*

Syl.

donc, si vous a - vez, Ros - a - lin - de be - so - in Pour un voy -

Syl.

- age au bleu pa - ys des fanta - si - es

## 58 (ben deciso)

Syl. *f*

D'un frane coursier, gour-mand de proven-des-choi-si-es

*f* *mf* *f* *mf*

Syl.

Et quelque peu frin-gant, mais jamais re-hu-té,

Syl.

Che-vau-chez à loi-sir ma bon-ne vo-lon-

*à l'aise*

*p* suivez

## 59 MYRTIL (avec décision)

*mf*

Et puis qu'en ce con-flit où chacun se re-bif-fe,

Syl.

-té.

*trium*



*(cantabile)*

Myr. Chlo - ris - - - - - veut bien aus - si m'avoir pour hippo -

*dolce*

Myr. - grif - fe. De ses rê - ves de - vers la lune ou

Myr. bien ail - leurs - - - - - Me voi-ci tout bri -

60

*mf*

Myr. - dé, couvert d'ailleurs de fleurs charman - tes Aux o -

Myr.

- deurs puis - san - - - - - tes et di - vi - nes,

Myr.

Dont je sen - ti - rai tôt ou tard — les é -

61 CHLORIS *p*

Myr.

- pi - nes, Ma - da - me, n'est-ce pas?

Taisez - vous et m'ai -

*legg.*

Chl.

-mez. A - dieu. Sylvan - - - dre

ROSALINDE *mf*

A - dieu. Myrtil!

*poco*

62

Ros. *p*  
 (à Rosalinde) A - dieu, Myr - til.

Myr.  
 Est-ce à jamais?

SYLVANDRE  
 C'est — pour toujours.

CHLORIS

63

*p*  
 A - dieu, Syl - van - - - dre!...

*pp*

64 Andante

CHLORIS *bien à l'aise*

C'est donc que vous avez de l'amour à re - ven - dre Pour le

*Poco più lento*

Chl. *3* *3* *3*  
 joug d'une amante ir - ri - tée é - car - té Vous tour - ner aus - si - tôt —

Chl. — vers ma fai - ble beau - té? MYRTIL *mezza voce*

Croyez-vous qu'elle soit à ce point offen-

Chl. Qui? ma beauté? Ah!

Myr. - sé - e? Non, l'au - tre...

*p*

65

Chl. *J'a\_vais la pen\_sé\_e Bien au\_tre part, je vous l'a\_vou\_e,*

Chl. *Et m'at\_ten\_dais a quel\_que ma\_dri\_gal un peu compli\_qué,*

Chl. *Mais sans dou\_te, vous voulez par\_ler de Ro\_sa\_*

Chl. *\_lin\_de, Et du courroux au\_quel son cœur cris\_pé se*

Chl. *guin\_de. N'endoutez pas elle est vexée horriblement.*

66

Chl. *f* Ah çà! pour un amant Tout récemment é -

Myr. En êtes-vous bien sû\_re?

Chl. Chaleureusement, sans lenteur  
- lu Sur sa chaude supplique En - co - re! Et dans un tel con -

Chaleureusement, sans lenteur -

Chl. - cours mé - lan - co - li - que, En - cor qu'un tant soit

Chl. peuplaisant d'événements Ne pourriez-vous pas mieux employer les moments pre -

Chl. miers de nos premiers amours, ——— O cher Thésé ——— e,

*trm*

Chl. *poco rit. dim.* Qu'à vous préoccuper d'Ari-a... ne lais-sé ——— e? Mais taisons cela quitte ———

suivez *pp*

Chl. *All<sup>o</sup> moderato* ——— à plus tard en parler... Eh, oui, là, je vous jure ——— à ne vous rien cé-

*All<sup>o</sup> moderato* *mf*

Chl. ——— ler Que Rosalinde éprise en ——— cord d'un in-fi-dè-le Trépigne, peste, en

*p* *f*

Chl. rage, et sa rancoeur est tel - le Qu'elle m'en a pris - mon Sylvan - dre de dé -

*cresc.*

*f*

68

All<sup>o</sup> agitato

Chl. - pit. - MYRTIL Mal lui

All<sup>o</sup> agitato Et vous regrettez fort Syl - van - dre?

*mf*

Chl. prit. que je crois, de tom - ber sur votre an - cienne a -

Chl. - mi - é Faux na - if, je ne le di - rai .

- MYRTIL -

Eh pour - quoi?

*tr*



69

Chl. *mi - e.*

Myr. Mais regrettez-vous fort Sylvan - dre?

Chl. *M'aimez - vous, vous?*

Myr. Vos yeux sont si

Chl. *Êtes-vous ja - loux de Syl - van - dre?*

Myr. beaux, vo - tre... *(vivement)* Oh! oui!

## 70 Pochissimo meno vivace

Chl. *Al\_lons. un tel a -*

Myr. (se reprenant) *Mais au pas\_sé chère bel - le.*

*Pochissimo meno vivace*

*f* *p*

Chl. *-veu — bien que tar - dif s'appelle u ne galan - te - rie*

*tr*

Chl. *et je l'adinets ain - si. Done, vous m'aimez?*

**MYRTIL** (distrain, apres un silence) *Oh oui!*

## 71 (riant)

Chl. *Quel amoureux transi vous seriez — si d'ailleurs vous l'étez de moi.*

*tr* *p*

Chl. *F<sup>b</sup>* *3*

MYRTIL

Ah! - que c'est froid! «Douce a.mi - e!»

Douce a.mi - e.

Chl.

Il vous trousse un compliment ba - nal et prend un air vainqueur

*5* *f*

Chl.

J'avais longtemps vos «Où» de tantôt sur le cœur

MYRTIL

Mais voi -

Permettez...

*p*

Chl.

ci Ro.sa.linde et Syl - van - dre. Et Syl -

Myr.

Ro - sa - lin - de...

*cresc.*

Chl. *van - dre!* Et quel besoin de fen - dre Ainsi l'air de vos bras  
*staccato*

Chl. en façon de mou - lin. Ils dé - bus - quent Tournons

74

Chl. vi - te le terre plein Et vidons s'il vous plaît ailleurs cette que

Chl. (Ils sortent)  
- rel - le...

sans diminuer rit.

## 75 Andante

ROSALINDE

SYLVANDRE *bien à l'aise, sans lenteur* Elle est tel - le  
Et voi - là mon his - toire en deux mots.

Andante

Ros. que j'y lis à l'envers l'his - toire de Myr - til. Par un pressenti -

Ros. - ment in - quiet et sub - til Vous re - doutiez l'a - mour qui venait et sa

Ros. *dolce* le - vre Aux baisers in - con - nus en - co - re Et

76

Ros. *mf*

lui qu'enfiè - vre Le sou - ve - nir d'un vieil a - mour dé - sen - la -

Ros. *dim.*

- cé, Stupide - tant qu'ingrat il a peur du Pas - sé. Et tous deux avez

Ros. **77** *f*  $d = \text{du Mouvt précédent}$

tort, allez, Sylvan - dre Non, tous deux, et vous

**SYLVANDRE**

Di - tes...  $d = \text{du Mouvt précédent}$  *mf*

Ros. n'è - tes pas quites Et tous deux souffrirez, et ce sera bien fait.

Syl. Après tout je ne

Syl. *vois que très mal mon for - fait. Et j'i - gno - re très bien quel sera - mon mar -*

Syl. *- ty - re. A moins que votre cœur... Vous a - vez*

(minaudant)

ROSALINDE *f*

Ros. *tort de ri - re!*

Syl. *Je ne ris pas! Je dis posément d'une*

79

Syl. *part' Que je ne crois pas tant cri - mi - nel mon dé - part D'avec Chloris eo -*

Syl. *-quette, ai - ma - ble Mais sujette à cau - ti - on. Et*

*m. d.*  
*m. g.*

Syl. *puis d'autre part je pro - jet - te D'être heu - reux a - vec vous Qui*

Syl. *m'a - vez bien vou - lu Recueil - lir, quand bri - sé, dé - sem - pa - ré, mou -*

*m. g.*

**80**

Syl. *- lu, Ber - né par ma maîtresse et plan - té là par el - le. J'allais probablement me brû -*

*f* *p* *f*  
*trém* *trém*



Syl.

ler la cervel - le. Si j'avais eu quelq'arme à feu dans mes dix doigts.

Syl.

*Giocoso* *f*

Oui. je veux vous aimer, je le veux, je le dois En

*Giocoso*

Syl.

ou - tre. je veux vous aimer à la fo - li - e!

Syl.

**S1**

Donc, arriè - re re - grets, dépit, mé - lanco - li -

Syl.

*f*

- e                    de se - rai vo - tre chien fé - al                    Ton petit

82

ROSALINDE

*f*

Vous a - vez tort de ri - re encore un coup.

Syl.

*pp*

loup    Bien    doux...                    Encore un coup, je

Syl.

*rit.*

ne ris pas,    je vous a - do - - - re!

*rit.*

## 83 Allegretto

Syl. *mf*

Ji-do-là - tre ta-voix si tendrement so-no-re,

*Allegretto*  
*p legg.*

Syl.

d'ai-me vos pieds, pe-tits à tenir dans la main. Qui font un bruit lé-

Syl.

-ger et doux sur les che-mins Et lui-sent, rêves

Syl. *léger* *dolce* 84 ⊕ Coupure facultative

blancs, sous les pompons des mu-les. Quand tes grands

Syl. yeux de qui les as - tres sont é - mu - les A -

Syl. - bais - sent jus - qu'à moi leurs ai - ma - bles ray -

Syl. - ons, Comparable à ces fleurs d'é - té que nous voy - ons Tourner vers le so -  
pressez

Syl. - le leur fidèle corol - le Lors, je tombe en ex - tase et reste sans pa -

85

*pp*

Syl.

\_ ro - le sans vie et sans pensée éperdu, fou, ha-gard De-avant l'é -

Syl.

- clat charmant et pur de ton re-gard. Je fré -

a Tempo

suivez

*pp*

Syl.

- mis à ton souffle exquis Comme au vent l'her - be.

*pp*

♩ 86

Syl.

0 ma char - mante, ô ma di - vine, ô ma su -

*f*

Syl. *pp*

- per - - - be, Et mon à - me pal -

- pite au bord de tes eils d'or -

ROSALINDE

Syl. (presque parlé) Et si je le croy -

A propos, croyez-vous que Chloris m'ai - me en cor? .

⊕ Coupure facultative

Ros. - ais? Voulez-vous la vé.ri.té bien nu - e?

Syl. Question saugrenue en ef. fet!

*p*

*tr*

87

ais?

Non, que me fait? Je suis un sot et me voici confus et je vous

*cresc.* *pp*

*tr*

ROSALINDE

Très ve de compliments fastidieux Je suis très

ai - me u - ni - quement.

88

Andante

tris - te. Et vous au - si Car nous aimon toujours, vous, Chloris, Moi, Myrtil, sans es -

Andante

*pp*

Ros.

- poir de retours apparents. Entre nous la seule différence C'est que l'on m'a trahi - e

Ros. *et que votre souffrance, à vous, vient de vous même, et n'est qu'un châti-*

Ros. *-ment. Ai-je tort? SYLVANDRE* *dolce*  
*Vous li-sez dans mon cœur couramment. Chère Chloris, j'ai méchamment mécon-*

Syl. *sempre dolce*  
*- nu - e Qui me rendra ja - mais ta ma - lice in - gé -*

Syl. *- nue Et ta gai-té si bonne, et ta grâ - ce, et ton*



90 Appassionato

Ros. *f* Et moi par un Destin bien autrement mo-queur, Je pleu - re a-près Myr-

Syl. *coeur.*

Ros. -tyl in-fi-dè - le.

Syl. *(presque parlé)* In-fi-dè - le? Mais c'est a - lors que Chloris l'aimerait O mort

*Vivace*

Syl. *(presque parlé)* d'el - le! Je souffre et je gé - mis! O cieux!

*Vivace*

ROSALINDE

Qu'est-ce qu'ils vont se di - re?

Syl. Là-bas, regar - dez, les voilà...

91 Andante melancolico e grazioso (non troppo lento)

*mf* (Orchestre dans la coulisse)

CHLORIS

Al - lons, en - core un

*p*

Chl.

peu de fran - chi - se, beau Si - re Té - nébreux.

Chl.

A - vou - ez vo - tre cas tout à fait

Chl.  Le si - len - ce, n'est - il pas vrai vous étouf -

92

Chl.  - fait? Et l'o - bli - ga - ti - on ba -

Chl.  - nale où vous vous crû - tes D'i - mi - ter à tout

Chl.  bout de champ la voix des flû - tes, Pour quelque madri -

Chl. *- gal bien fade à mon en - droit vous é - touf -*

The first system of music consists of a vocal line (Chl.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: *- gal bien fade à mon en - droit vous é - touf -*. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Chl. *- fait ain - si qu'un pour - point trop étroit*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *- fait ain - si qu'un pour - point trop étroit*. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

93

Chl. *Vo - tre cœur qu'il bat - tait pour*

The third system of music begins with a boxed number '93'. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics are: *Vo - tre cœur qu'il bat - tait pour*. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with some rests. A note in the piano part is marked with a fermata.

*(Orchestre dans la salle)*

Chl. *el - le dût me tai - re Par po - li -*

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *el - le dût me tai - re Par po - li -*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Chl. *tes - se ou par pru - den - ce, Son mys - te - re.*

The first system of music consists of a vocal line (Chl.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "- tes - se ou par pru - den - ce, Son mys - te - re." The piano accompaniment is in a bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and ties.

Chl. *Mais à pré - sent que j'ai presque tout de - vi -*

*(Orchestre dans la coulisse)*

The second system of music consists of a vocal line (Chl.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat. The lyrics are "Mais à pré - sent que j'ai presque tout de - vi -". The piano accompaniment is in a bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and ties. A note in the piano part is marked with a fermata.

Chl. *- né, Pourquoi conti - nu - er ce mu - tisme obs - ti -*

The third system of music consists of a vocal line (Chl.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat. The lyrics are "- né, Pourquoi conti - nu - er ce mu - tisme obs - ti -". The piano accompaniment is in a bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and ties.

Chl. *- né? Par - lez d'el - le*

*(Orchestre dans la salle)  
cresc.*

94

The fourth system of music consists of a vocal line (Chl.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat. The lyrics are "- né? Par - lez d'el - le". The piano accompaniment is in a bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and ties. A note in the piano part is marked with a fermata. The system is numbered 94 in a box. The piano part includes the instruction "(Orchestre dans la salle) cresc.".

Chl. ce-la du-moins se-ra sin-cé-re

Chl. *p* Puis vous souffrirez moins: et s'il est né-ces-

Chl. -sai-re De vous in-té-res-ser aux souf-

Chl. -fran-ces d'au-trui. *f* J'ai besoin en re-

*crescendo*

Chl. tour de vous par - ler de lui! MYRTIL  
Eh quoi! vous aus-

Chl. Moi - même, hé - las! moi - mè - me!  
Myr. - si? vous?

Chl. Puis - je en - core es - pé - rer que mon bien - ai - mé

Chl. m'ai - me? Nous étions tous les deux Sylvan - dre,

96

*mf e crescendo*

Chl. Si bien faits l'un pour l'au - tre! Quel sort jaloux —

*espress.*

Chl. quel dieu mau - vais — — — — — Fit ce malentendu cruel — — — — —

*cresc.*

Chl. — — — — — qui nous sépa - — — — — re?

97

Chl. Hé - las! — — — — — il fut fri -



Chl.

*mf*

- vole en - cor plus que bar - ba - re

Chl.

*più dolce*

Et son es - prit sur - tout fit que son

*dim.*

Chl.

cœur pé - cha.

MYRTIL

Es - pé - rez. car peut - être il se re -

*sostenuto*

Myr.

98

- pent dé - ja, Si j'en juge d'a - pres mes remords et mes

ROSALINDE *p*

Myr. Les pleurs dé - li - ci - eux, chers instants pleins de  
 lar - mes!

*p. p. p.*

CHLORIS

99

Ros. O dou - leur! (à voix basse) Vous étiez là?  
 char - mes. Chlo - ris.

MYRTIL  
 C'est af - freux.

*mf p*

Ros. Le sort ca - pri - ci - eux qui vous désas - sem - bla. A remis, faisant trêve à son ire inhu -

Ros. - mai - ne Syl - vandre en bon - nes mains, et je vous le ra -

Ros.  *mè.ne Jurant son grand serment qu'on ne l'y prendrait plus. Est-il trop tard?*  
 SYLVANDRE  *0*



Syl.  *point de refus ab.so.lus! De grâce ayez pi - tié quelque peu. La vengeance suprême,*



Syl.  *c'est d'a.voir un as.pect d'in.dulgen.ce. Pu\_nis\_séz-moi sans trop de jus..*



Syl.  *...tice Et daignez ne me point accabler de traits plus in.dignés Que n'en méritent non mes*



CHLORIS *f*

Etes vous bê - te?

Syl.  
crimes, mais ma tête folle mais mon cœur faible et lâche.

## 101 Allegretto

(tendre et joyeuse)

Chl.  
Re - le - vez-vous, je suis trop heu - reuse a pré - sent.

*mf*

Chl.  
Pour vous di - re quel que ce soit de dé - plai -

*p*

Chl.  
- sant Et je jette à ton cou ché - rimes bras delier - re Nous

Chl. nous expliquerons plus tard. Et ma première querelle... et mon premier re -

*mf*

Chl. - pro - che se - ront pour l'air de doute dont tu reçus mon premier amour -

Chl. Qui, s'il a quelques tours é - tour - dis et fri - vo - - - les,

*pp*

Chl. N'en est pas moins mal - grés appa - ren - ces fol - les, Quelque chose de

*legg.*

103

Chl. *s*  
 tout dévou\_é pour tou - jours. Done chas\_sons

Chl.  
 ce nu - age et re-pre-nons le cours De la char-mante i -

Chl.  
 - vres - - se où s'exal-ta notre à - - - me.

*semplice*  
 Chl. *s*  
 Quant à vous, soyez sûre bonne Mada\_me. De mon a\_mitié franche, et

*dolce*

Chl. — bai - sez — vo - tre sœur.

SYLVANDRE *p*

0 si joy -

Ros. Que

Syl. - euse a - vec — tou - te cette dou - ceur!

Chl. diriez vous, Myr - til, si je faisais comme el - le?

MYRTIL *f*

Dieux!

105

Myr. *con calore*

elle a <sup>7</sup> pardon - né, clémen - te autant que

*mf*

Myr. bel - le! Oh! - laissez -

*f*

Myr. - moi bai - ser vos mains pi - eu - se -

*dim.*

106

ROSALINDE

Myr. Ve - là qui fi nit bien. Et c'est un

- ment!



Ros. cher moment que ce - lui - ci. Sans plus penser à nos tris -

107 Adagio

Ros. - tes - ses, Soy - ons heu - reux.

Adagio

*p* avec une sonorité pleine

Ros. *f* Sa - chez enlacer vos jeu - nes - ses, Doux a - mis, et joyeux que vous

Ros. è - tes, Cueil - lez la fleur rou - ge de vos bai -

*cresc.*

108

CHLORIS

Bon-ne Ma-da - me!

ROS.

\_ sers en - so - leil - lés. Doux a - mis, sa -

MYRTIL

Doux a - mis, sa -

SYLVANDRE

Bon-ne Ma-da - me! sa -

*cresc.* *p*

Chl.

Bon-ne Ma-da-me!

ROS.

\_ chez en - la - cer - vos jeunes - ses

Myr.

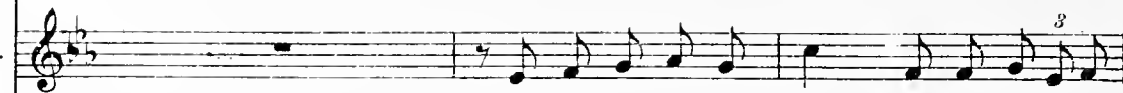
\_ chez en - la - cer vos jeunes - ses

Syl.

\_ chons en - la - cer nos jeu - nes - ses Chl.

*p*

(tendrement)

Chl.    
 Sylvandre   
 Ros.    
 Pour nous amants an...ciens sur qui gronda la   
 Syl.    
 ...ris!...



Ros.    
 vi...e Nous vous ad...mi...re...rons   


Ros.    
 Sans vous por...ter en...vi...e, A...yant   


110

Ros. nous, nos bon heurs discrets d'a-près-mi -

*mf* *p*

Ros. di Et voyez:

*pp* *legg*

Ros. Aux ray - ons du so - leil at - tié -

*m. g.*

Ros. di. Voi - ci tes nes a - mis qui revien - nent des

Ros. *dan - ses, Com - me pour re - ce -*

Ros. *- voir nos - bel - les con - fi -*

111

*AMINTE* *mf*  
*Va sans nul au - tre sou - ci* *Que de*

Ros. *- den - ces*

*MEZZETIN* *mf*  
*Va sans nul au - tre sou - ci* *Que de con - ser - ver ta*

*CORYDON* *p*  
*Val -*

Ami. con\_ser-ver ta joi-e! Fri-pe les ju-pes de  
 Mez. joi-e! Fri-pe les ju-pes de-soie Et  
 Cor. Sans nul au-tre sou-ci Que de con-ser-

CHLORIS *mf* Ah!  
 Ami. soie Et goût-te les vers aus-si  
 ROSALINDE *mf* La mo-  
 Mez. goût-te les vers aus-si  
 Cor. -ver ta joi-e! Et vers aus-

112

Ros. *ra - le la meil - leu - re*

Myr. *La mo - ra - le la meil - leu - re*

Mez. *La mo -*

**SYLVANDRE** *La mo - ra - le la meil - leu - re En ce monde ou les plus forts*

Cor. *- si*

**AMINTE** *La mo - ra - le la meil - leu - re*

Mez. *- ra - le la meil - leu - re En ce monde où les plus*

Syl. *Sont les plus sa - ges de tous, C'est encor d'ou - bli - er*

113

*mf*

Aml. C'est en -

ROSALINDE  
La mora - le la meilleu - re, c'est en - cor

Mez. fous Sont les plus sa - ges de tous

Syl. l'heu - re

Cor. C'est en - cor

CHLORIS *p* *cresc.*

Ahl!

Aml. - cor. d'oubli - er l'heu - re C'est en -

Ros. d'ou - bli - er l'heu - re C'est en - cor d'oubli - er

MYRTIL  
C'est en - cor d'ou - bli - er

Mez. C'est en - cor d'ou - bli - er l'heu - re

Cor. d'ou - bli - er l'heu - re



Ghl. *Il s'a - git de n'è - tre*

Ami. *- cor C'est en - cor d'ou - bli - er*

Ros. *l'heu - re*

Myr. *l'heu - re*

Mez. *Il s'a - git de n'è - tre - pas Mé*

SYLVANDRE *p* *Il s'a - git de n'è - tre point*

Cor. *f C'est en - cor - - - - - p d'ou - bli - er*

Chl. pas Mé - lan - co - li - que et - mo -

Ami. l'heu - re

Ros. *p* C'est en - cor d'ou - bli - er

Myr. *p* C'est en - cor d'ou - bli - er

Mez. - lan - co - li - que et - mo - ro - se La

Syl. Mé - lan - co - lique et mo - ro - se

Cor. l'heu - re

114

Chl. *mf* Grave et ré\_elle à ce

Ami. *mf* La vie est el\_le une chose

Ros. l'heu - - re

Myr. l'heu - - re

Mez. vi - e est el\_le une cho - se Grave et ré - el - le à - ce -

Syl. *p* La vie est elle u - ne

Chl. *f* point? Ah!

Ami. Grave et ré - elle à ce point?


Ros. *mf* Ah!


Myr. *p* Ah!

Mez. point? Ah! *mf*

Syl. *dim.* cho - - se Grave et ré - - elle à ce


115 RIDEAU


Chl. 

Ami. *pp*  La vie est el - le u - ne cho -

Ros. *pp*  La vie est el - le u - ne cho -

Myr. *pp*  La vie est el - le u - ne cho -

Mez. *dim.* 

Syl. 

point?  
CORYDON

*pp*  La vie est el - le u - ne cho -



Chl. *p tr...* *pp*  
 Ah!

Ami. se Grave et réel - le à ce point?

Ros. se Grave et réel - le à ce point?

Mén. se Grave et réel - le à ce point?

Mez. Grave et réel - le à ce point?

Syl. Grave et réel - le à ce point?

Cor. se Grave et réel - le à ce point?

*RIDEAU.* cédez un peu.  
*n.d.*  
*m.g.* *dim.*